

# Los textos escolares y la interculturalidad. A propósito de los libros de comunicación de primer año de secundaria

El libro que es motivo de esta reseña, es de coautoría con Gonzalo Espino (Literatura), Mercedes Giesecke (Antropología), Pablo Landeo (Profesor de literatura a nivel secundario) y Lilia Llanto (Lingüística). Ha sido impreso en Diciembre de 2009 por Tarea Asociación de Publicaciones Educativas, en coedición con el Vicerrectorado de Investigación de la UNMSM. Auspiciado por el Servicio de las Iglesias Evangélicas en América para el desarrollo y por el Servicio de Liechstein para el desarrollo. Tiene 170 páginas y ha sido presentado en la Feria del Libro el pasado 9 de diciembre.

La presente entrega es el resultado de una investigación multidisciplinaria realizada en el marco de Proyectos de Estudios Multidisciplinarios del Consejo Superior de Investigaciones de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. El objetivo de la investigación es evaluar la presencia de la interculturalidad en los libros de texto del área de comunicación en el nivel secundario de la escuela pública, para lo cual se eligieron determinados libros de texto para ser analizados por diferentes especialistas.

El cuerpo de la publicación está dividido en cuatro temas: Un proceso intercultural personal: el encuentro con uno mismo y la comparación con los demás de Giesecke con comentarios de F. Luna, J. Alva y de G. Solís. Textos interculturales de Llanto. Producción de textos y propuestas de Talento, texto escolar para primero de secundaria de Landeo y, por último, El texto escolar y el tema de la interculturalidad: aproximaciones para un acercamiento a las imágenes y los discursos, comentado por A. Cubas, C. García- Bedoya y L. Hidalgo.

En términos generales se intenta hacer un repaso de la importancia de la interculturalidad como tema transversal a la educación peruana como requerimiento de convivencia, superando el simple reconocimiento de la multiculturalidad y remarcando que el texto escolar para la escuela pública no ha de estar descontextualizado del entorno sociocultural, ni del carácter conflictivo de la exclusión de los saberes locales de los procesos de enseñanza aprendizaje.

En cada uno de los artículos se incide en análisis de la implicancia de los saberes previos para la comprensión de la lectura, pero si el texto presenta “realidades cultural y lingüísticamente diferentes, el proceso cognitivo de leer se altera y no alcanza su objetivo primordial: que el niño lector refuerce significados y construya nuevos conocimientos a partir de los previos” (63). Esto es fundamental porque el libro de texto contiene un “mundo posible alterno...que también enseña la realidad desde su perspectiva”, siendo importante que coadyuve en la tarea de enseñar la *tolerancia* y logre la *eliminación de prejuicios*.

En el análisis de los textos se evidencia una imposición del canon sobre los personajes locales sin tomar en cuenta la producción intercultural, donde la producción oral se ve menoscabada “La percepción del país como una sociedad multiétnica y pluricultural se hace evidente desde los paratextos y particularmente en los *Encuentros virtuales* que propone Talento 1 (Pando y Pando 2004:7), y que podríamos comparar con un itinerario para recorrer el país. Sin embargo, en este recorrido, son escritores de prestigio quienes asumen la voz del “otro” para relatar multiplicidad de voces anónimas, que tienen a la oralidad como soporte técnico, se ve cribada por el arte de la escritura”.

Se incluye una reseña histórica de la producción de textos escolares y se reflexiona acerca de la presencia de las imágenes y de los discursos existentes en los textos actuales. En lo cuales la presencia del saber de los pueblos aparece estereotipada, vinculando “al indígena con la pobreza... con el pasado, vestido, comida, paisaje, es decir a las formas naturalizadas y exóticas, que responden al elogio de la ciudad como forma moderna y obvian la ecología social de las formas poblacionales del país. El “uso modélico del español que se presenta en los textos escolares invisibiliza la existencia de lenguas nacionales”. Las imágenes y los ejemplos que recorren los textos en un 80% son sexistas, remitiendo a las mujeres a lugares comunes de la vida doméstica sin resaltar sus virtudes ni aportes específicos.

Una perspectiva intercultural debiera incorporar los aportes alcanzados en el desarrollo y sabiduría local; así como profundizar la memoria de nuestras culturas, impulsando un proyecto de país viable desde sus pueblos. El libro de texto es importante, pero debiera redireccionarse como un elemento de una “pedagogía intercultural” para todos los peruanos, teniendo como finalidad la formación de una ciudadanía intercultural, inclusiva.

Mercedes Giesecke Sara-Lafosse